

Standard Terms and Conditions of Purchase

§ 1

Application and exclusivity; terms of contract; written form requirement; representation

- (1) These Standard Terms and Conditions of Purchase (STCs) apply exclusively to our business relations with suppliers. However, they only apply if the supplier is an entrepreneur as defined in law, a legal entity under public law or a special fund under public law. They shall also apply to any and all future business relations with a given supplier without any requirement to refer to them repeatedly.
- (2) We shall not recognize conflicting, varying or additional terms and conditions of the supplier unless we expressly agree to them in writing. This applies specifically in those cases where, even in the knowledge of such other terms and conditions, we accept goods or services, effect payments or refer to documents of the supplier without reservation.
- (3) The written contract (including these STCs) constitutes the entire agreement with the supplier relating to the subject matter addressed therein. Prior oral agreements are not binding and shall be superseded in full by the written contract unless they expressly indicate their continued application.
- (4) Any individual (including oral) agreements shall take precedence over these STCs. A written contract or our written confirmation shall however provide evidence of their terms.
- (5) Transmission by facsimile or by e-mail is sufficient in order to meet the written form requirement.
- (6) With the exception of our managing directors, commercial attorneys-in-fact and other persons specifically named as the supplier's contact person as well as any employee of our purchasing department, our employees are not authorized to

Yleiset ostoehdot

§ 1

Soveltamisala ja poissulkevuus, sopimusehdot, kirjallinen ilmoitus ja oikeus antaa sitoumuksia

- (1) Näitä yleisiä ostoehdot (Ehdot) sovelletaan ostajan toimittajasuhteisiin yksinomaisesti. Ehtoja sovelletaan kuitenkin vain sellaiseen toimittajaan, joka on laissa tarkoitettu elinkeinonharjoittaja, julkisoikeudellinen oikeushenkilö tai julkisoikeudellinen erikoissijoitusrahasto. Ehtoja sovelletaan ostajan ja toimittajan väliseen asiointiin myös tulevaisuudessa ilman eri mainintaa.
- (2) Ehtojen kanssa ristiriitaisia, Ehtoja täydentäviä tai Ehdoista poikkeavia toimittajan ehtoja ei sovelleta, ellei ostaja anna siihen nimenomaista kirjallista suostumusta. Näin on erityisesti siinä tapauksessa, että ostaja vastaanottaa tavaroita tai palveluita, suorittaa maksuja tai viittaa toimittajan asiakirjoihin varaumia esittämättä, vaikka ostaja olisi tietoinen toimittajan ehdoista..
- (3) Ostajan ja toimittajan kirjallinen sopimus (Ehdot mukaan luettuina) muodostaa koko sopimuksen siinä mainittujen asioiden osalta. Aiemmat suulliset sitoumukset eivät sido ostajaa, ja kirjallinen sopimus syrjäyttää ne kokonaisuudessaan, ellei niissä nimenomaisesti mainita niiden soveltuvan edelleen.
- (4) Yksittäiset sopimukset (myös suulliset sopimukset) ovat ensisijaisia ehtoihin nähden. Ainoastaan kirjallinen sopimus tai ostajan kirjallinen vahvistus on kuitenkin todistusvoimainen sopimuksen sisällön osoittamiseksi.
- (5) Kirjalliseksi ilmoitukseksi katsotaan myös faksi ja sähköpostiviesti.
- (6) Ostajan työntekijöillä (lukuun ottamatta toimitusjohtajia, prokuristeja, muita nimenomaisesti toimittajan yhteyshenkilöksi nimettyjä henkilöitä sekä ostajan osto-osaston työntekijöitä) ei ole valtuuksia tehdä ostotilauksia

place purchase orders, enter into contracts, agree to individual written or oral arrangements, make commitments or otherwise issue or accept binding statements on our behalf; any such statements issued or accepted shall be disregarded and shall not be binding on us.

§ 2

Offers, purchase orders etc.; price

- (1) Suppliers' offers shall be submitted at no charge, even in those cases where they are prepared at our request.
- (2) Only our written purchase orders or order confirmations (see Section 1.5) shall be binding. If our purchase orders and related documents contain any obvious mistakes (such as typographical or mathematical errors) or are incomplete, the supplier shall advise us of this fact prior to acceptance in order to allow us to correct or complete the mistake or omission; otherwise no contract shall be formed.
- (3) We must receive the supplier's written confirmation within five (5) work days (Mondays - Fridays) following supplier's receipt of our purchase order. Such confirmations are deemed to be unconditional.
- (4) Legal declarations and notices served on us by the supplier after formation of the contract (*e.g.*, stipulation of a grace period, default notice, notice of rescission) must be executed in writing in order to be valid.
- (5) The prices indicated in our purchase orders are binding and constitute fixed prices. Prices are "DDP Incoterms (2020)" (see Section 9.1) and, unless already indicated otherwise in the order, net of statutory VAT. To the extent not otherwise agreed between the parties, prices include all services and ancillary services and costs, taxes (re VAT, see above), customs and other duties.

§ 3

No references or advertising

The supplier is prohibited from using our requests for

tai sopimuksia, sitoutua yksittäisiin kirjallisiin tai suullisiin sopimuksiin, antaa sitoumuksia tai muutoin antaa tai hyväksyä sitovia vakuutuksia ostajan puolesta; näin annettuja tai hyväksytyjä sitoumuksia ei huomioida, eivätkä ne sido ostajaa.

§ 2

Tarjoukset, ostotilaukset ja hinnat

- (1) Toimittajan on annettava tarjouksensa maksutta myös silloin, kun ostaja on pyytänyt tarjousta.
- (2) Vain ostajan kirjallisesti antamat ostotilaukset ja tilausvahvistukset sitovat ostajaa (ks. kohta 1.5). Jos ostotilauksessa tai siihen liittyvässä asiakirjoissa on ilmeinen virhe (kuten kirjoitus- tai laskuvirhe) tai niissä on puutteita, toimittajan on ilmoitettava siitä ennen tilauksen hyväksymistä, jotta virhe tai puute voidaan korjata; muussa tapauksessa sopimusta ei katsota syntyneen.
- (3) Toimittajan kirjallisen vahvistuksen on oltava perillä viiden (5) arkipäivän (maanantai-perjantai) kuluessa siitä, kun toimittaja on vastaanottanut ostajan ostotilauksen. Vahvistukset katsotaan ehdottomiksi.
- (4) Jos toimittaja antaa ostajalle oikeudellisia ilmoituksia tai muita ilmoituksia sopimuksen syntymisen jälkeen (esimerkiksi ilmoituksen lisääjasta, maksun laiminlyönnistä tai sopimuksen purkamisesta), ilmoitus on annettava kirjallisesti, jotta se olisi pätevä.
- (5) Ostotilauksiin merkityt hinnat ovat sitovia ja kiinteitä. Hinnat ovat hintoja toimitettuna ja tullattuna (DDP, Incoterms 2020) (ks. kohta 9.1) eivätkä sisällä lakisääteistä arvonlisäveroa, ellei tilauksessa ole toisin ilmoitettu. Hinnat sisältävät palvelut, liitännäispalvelut ja -kustannukset, verot (arvonlisäverosta ks. edellä), tullit ja muut maksut, elleivät osapuolet toisin sovi.

§ 3

Referenssit ja mainonta

Toimittaja ei saa käyttää asiakasreferensseinä tai

quotes, purchase orders and contracts with the supplier, including the related written correspondence and information, as well as the existence of the business contact as such for reference or advertising purposes without our prior written consent.

§ 4

Rights in documents, materials and other items; confidentiality

(1) We reserve all title to, and copyright and intellectual property rights in all documents, materials and other items furnished to the supplier by us (e.g., order documents, plans, sketches, images, calculations, product descriptions, prototypes, models and other physical and/or electronic documents, information and materials). We shall also hold such rights in those items which the supplier develops in the course and for the specific purpose of providing any service to us; the supplier hereby transfers to us all such rights therein, however at a minimum a transferable, exclusive, irrevocable, perpetual and unlimited, worldwide license therein, which is compensated by the consideration paid (and thus, in particular, the right to publish, copy, modify or edit and further exploit them (in whole or in part) for follow-up contracts with third parties). Unless we give our prior written consent, the supplier may not exploit, use, copy or modify said items, or make them available to third parties as such or disclose their material substance to third parties. The supplier may use them solely for the purposes permitted under the contract and, at our request, must return or surrender them to us in their entirety and destroy (or delete) any copies (including digital copies) and multiple originals, unless they are still required by the supplier in the ordinary course of business or for compliance with statutory records retention duties.

(2) The items within the meaning of paragraph (1) as well as any and all other information obtained by the supplier in connection with the cooperation pertaining to our internal operations shall constitute confidential information which the

mainonnassaan ostajan tarjouspyyntöjä, ostotilauksia tai ostajan ja toimittajan sopimuksia, niihin liittyvää kirjeenvaihtoa ja tietoja taikka tietoa liikesuhteen olemassaolosta ilman ostajan etukäteen antamaa kirjallista suostumusta.

§ 4

Oikeudet asiakirjoihin, aineistoon ja muuhun omaisuuteen ja salassapito

(1) Ostaja pidättää omistusoikeuden ja teollis- ja tekijänoikeudet kaikkiin ostajan toimittajalle luovuttamiin asiakirjoihin, aineistoon ja muuhun omaisuuteen (kuten tilausasiakirjoihin, suunnitelmiin, luonnoksiin, kuviin, laskelmiin, tuotekuvauksiin, prototyyppeihin, malleihin ja muihin fyysisiin tai sähköisiin asiakirjoihin, tietoihin ja aineistoihin). Nämä oikeudet kuuluvat ostajalle myös sellaisen omaisuuden osalta, jonka toimittaja kehittää suorittaessaan ja nimenomaisesti suorittaakseen palveluita ostajalle, ja toimittaja siirtää ostajalle kaikki tällaista omaisuutta koskevat oikeudet, kuitenkin aina vähintään siirrettävän, yksinoikeudellisen, peruuttamattoman, ikuisen ja rajoituksettoman maailmanlaajuisen lisenssin, ja toimittajalle maksettava vastike sisältää korvauksen näistä oikeuksista (erityisesti oikeudesta julkaista, kopioida, muuttaa, muokata ja hyödyntää tällaista omaisuutta edelleen kokonaan tai osittain myöhempiä kolmannen osapuolen kanssa tehtäviä sopimuksia varten). Toimittaja ei saa hyödyntää, käyttää, kopioida tai muuttaa tällaista omaisuutta, saattaa sitä kolmansien osapuolten saataville sellaisenaan tai ilmaista sen olennaista sisältöä kolmansille osapuolille ilman ostajan etukäteen antamaa kirjallista suostumusta. Toimittaja saa käyttää tällaista omaisuutta vain sopimuksen sallimiin tarkoituksiin, ja toimittajan on ostajan pyynnöstä palautettava tai luovutettava se ostajalle ja tuhottava (tai poistettava) siitä tehdyt kopiot (myös sähköiset kopiot) ja kaksoiskappaleet, ellei toimittaja tarvitse niitä normaalissa liiketoiminnassaan tai lakisääteisen säilytysvelvollisuutensa täyttämiseksi.

(2) Alakohdassa 1 tarkoitettu omaisuus ja kaikki ostajan sisäistä toimintaa koskeva tieto, jonka toimittaja saa yhteistyön kuluessa, on luottamuksellista tietoa, ja toimittajan on pidettävä se salassa. Tämä

supplier may not disclose. The foregoing duty of confidentiality shall survive the termination of the respective contract for a period of three (3) years.

salassapitovelvollisuus jää voimaan kolmen (3) vuoden ajaksi sen jälkeen, kun ostajan ja toimittajan sopimus on päättynyt.

- (3) In the event a separate non-disclosure agreement is entered into with the supplier, the terms of that agreement regarding confidentiality and non-disclosure shall apply exclusively from then on. In any event, however, the documents, materials and other items furnished by us shall constitute confidential information within the meaning of the non-disclosure agreement.

- (3) Jos toimittaja tekee erillisen salassapitosopimuksen ("Non-Disclosure Agreement" tai vastaavan sopimuksen), sen salassapitoa koskevia ehtoja sovelletaan yksinomaisesti sopimuksen tekemisestä lukien. Ostajan toimittama aineisto ja muu omaisuus on kuitenkin aina katsottava salassapitosopimuksessa tarkoitetuksi luottamukselliseksi tiedoksi.

§ 5

Conduct on company premises

The supplier shall ensure that any of its personnel entering our premises comply with our work rules and existing regulations concerning entering, leaving and conduct on our company property. We will provide the supplier with these rules and regulations in due time. We assume no liability for accidents suffered by such persons for failure to comply with the rules.

§ 5

Ostajan tiloissa toimiminen

Toimittajan on varmistettava, että ostajan tiloissa oleskelevat toimittajan henkilöstön jäsenet noudattavat ostajan sääntöjä ja voimassa olevia määräyksiä, jotka koskevat ostajan tiloihin pääsyä, sieltä poistumista ja siellä toimimista. Ostaja toimittaa säännöt ja määräykset toimittajalle hyvissä ajoin. Jos toimittajan henkilöstön edustajat eivät noudata sääntöjä, ostaja ei vastaa heille sen johdosta aiheutuvista tapaturmista.

§ 6

Supplied items

- (1) We shall retain title in any items supplied by us to the supplier (in particular for finishing and maintenance work). Any processing, alteration, combining, mixing or blending shall be done on our behalf as manufacturer in our name and for our account; otherwise we shall acquire co-title or full title to such items in accordance with the statutory provisions.
- (2) Upon delivery, the risk of loss for supplied items shall pass to the supplier.

§ 6

Ostajan tuotteet ja palvelut

- (1) Omistusoikeus kaikkiin ostajan toimittajalle toimittamiin tuotteisiin ja palveluihin jää ostajalle. Tämä koskee erityisesti viimeistely- ja kunnossapitotöitä. Ostaja huolehtii valmistajana omaan lukuunsa ja omissa nimissään mahdollisesta käsittelystä, muuttamisesta, yhdistämisestä tai sekoittamisesta; muussa tapauksessa ostaja saa näihin tuotteisiin ja palveluihin yhteisomistusoikeuden tai täyden omistusoikeuden sovellettavan lain mukaisesti.
- (2) Vaaranvastuu toimitetuista tuotteista ja palveluista siirtyy toimittajalle toimitushetkellä.

§ 7

Delivery time; advance and installment deliveries

- (1) The delivery time (delivery date or period) indicated in our purchase order shall be binding. The supplier shall notify us in writing if and for what

§ 7

Toimitusaika ja toimitustapa

- (1) Ostajan ostotilauksessa ilmoittama toimitusaika (toimituspäivä tai toimitusjakso) on sitova. Toimittajan on ilmoitettava ostajalle kirjallisesti,

reason it anticipates being unable to meet any scheduled delivery time and how long it expects the delay to last.

- (2) If the supplier fails to render performance by the scheduled delivery time, or at all, it shall be in default, in which case our rights, specifically with regard to rescission and compensatory damages, shall be governed by statutory provisions.
- (3) Advance deliveries which the supplier intends to make more than three (3) days before the delivery date specified in the purchase order require our prior written consent. In such cases, the supplier must request our consent as soon as possible.
- (4) Section 7.3 shall apply, *mutatis mutandis*, to installment deliveries.

§ 8

Postponement of acceptance due to force majeure and similar events

- (1) In cases of force majeure or other events beyond our control which were not foreseeable at the time the contract was entered into (*e.g.* disruptions to operations of any kind, fire, natural disasters, weather events, floods, war, riots, acts of terrorism, strikes, lawful lock-outs, a shortage of workers, sovereign acts (*e.g.* import restrictions) or embargos), we may postpone receipt/acceptance for the duration of the event plus a reasonable time for resuming work and this shall not create any rights or claims on the part of the supplier.

jos se epäilee viivästyvänsä toimitusajasta, ja ilmoitettava viivästymisen syy ja arvioitu kesto.

- (2) Jos toimittaja ei suorita velvollisuuttaan sovittuun toimitusaikaan mennessä tai ollenkaan, sen katsotaan laiminlyöneen velvollisuutensa, jolloin ostajalla on sovellettavan lain mukaiset oikeudet erityisesti sopimuksen purkamiseen ja vahingonkorvaukseen.
- (3) Jos toimittaja aikoo toimittaa tilauksen etukäteistoimituksena yli kolme (3) päivää ennen ostotilauksessa mainittua toimituspäivää, se edellyttää ostajan etukäteen antamaa kirjallista suostumusta. Toimittajan on pyydettävä suostumusta viipymättä.
- (4) Kohta 7.3 koskee soveltuvin osin myös toimitusta erissä.

§ 8

Tavaran tarkastuksen lykkäys ylivoimaisen esteen ja vastaavien tapahtumien vuoksi

- (1) Jos ostajaa kohtaa ylivoimainen este tai muu ostajan vaikutusmahdollisuuksien ulkopuolella oleva tapahtuma, joka ei ollut ennakoitavissa sopimusta tehtäessä (esimerkiksi kaikki toimintoihin kohdistuvat häiriöt, tulipalot, luonnonkatastrofit, poikkeukselliset sääolosuhteet, tulvat, sodat, mellakat, terroriteot, lakot, lailliset työsulut, pula työntekijöistä, valtiovallan toimenpiteet kuten tuontirajoitukset tai kauppasaarrot), ostaja voi lykätä tavaran vastaanottoa/tarkastusta tapahtuman keston ajaksi sekä kohtuullisen ajan työn jatkamista varten, eikä toimittajalle muodostu minkäänlaisia oikeuksia tai vaatimuksia tämän johdosta.

§ 9

Shipping; Incoterm 2020 "DDP"; differing provision

- (1) To the extent not otherwise provided in our purchase order, all items shall be shipped to us "DDP (to the delivery address indicated in our purchase order) Incoterms (2020)".
- (2) If a mode of shipping/transport has been agreed which differs from the Incoterm described above, for which we are assuming the costs but which the supplier itself is responsible for arranging, the supplier must use one of our approved transportation firms ([information](#) about the transportation firms are provided by us upon supplier's request) or otherwise bear any additional costs incurred by using its chosen mode of shipping/transport.

§ 10

Payment terms, rights of set-off and retention

- (1) Our payment terms are payment in full within 30 calendar days following (i) full delivery of goods and services (and any agreed acceptance) and (ii) receipt of a due and proper invoice. Payment within 14 calendar days of receipt shall entitle us to a 3% cash discount on the net invoice amount.
- (2) Our rights of set-off and of lien/retention as well as to plead the defense of non-performance of contract shall apply as given by statutory law. In particular, we have the right to withhold payments due for as long as we hold claims against the supplier for incomplete or defective goods or services.
- (3) The supplier may only exercise rights of lien/retention or rights of set-off if its counter-claims are uncontested, ripe for adjudication, or have been declared final and binding by a court of law.

§ 9

Toimitus, Incoterm 2020 (DDP) -toimitusehto ja poikkeavat määräykset

- (1) Siltä osin kuin ostajan ostotilauksessa ei tosin mainita, kaikki tuotteet toimitetaan ostajalle ostotilauksessa mainittuun toimitusosoitteeseen toimitettuina ja tullattuina (DDP, Incoterms 2020).
- (2) Jos sovittu toimitus-/kuljetustapa poikkeaa edellä kuvatusta Incoterm-ehdosta ja jonka osalta ostaja vastaa kuluista mutta jonka järjestämisestä toimittaja itse on vastuussa, toimittajan on käytettävä ostajan hyväksymää kuljetusyrittystä (ostaja toimittaa toimittajan pyynnöstä [tiedot](#) hyväksytyistä kuljetusyrittöksistä) tai muuten vastattava kaikista lisäkustannuksista, joita toimittajalle aiheutuu valitsemansa toimitus-/kuljetustavan seurauksena.

§ 10

Maksuehdot ja kuittaus- ja pidätysoikeudet

- (1) Ostajan maksuehtona on maksun suorittaminen kokonaisuudessaan 30 kalenteripäivän kuluessa siitä, kun (i) tavarat ja palvelut (ja mikä tahansa sovittu tavarank tarkastus) on toimitettu kokonaisuudessaan ja (ii) asianmukainen lasku on vastaanotettu. Jos maksu suoritetaan 14 kalenteripäivän kuluessa vastaanottamisesta, ostaja on oikeutettu kolmen prosentin käteisalennukseen laskun nettosummasta.
- (2) Ostajalla on laissa määritelty kuittausoikeus ja pantti- ja pidätysoikeus sekä oikeus vastata väitettyyn sopimusrikkomukseen. Erityisesti ostajalla on oikeus olla maksamatta eräänntyviä maksuja niin kauan kuin sillä on vaatimuksia toimittajaa kohtaan puutteellisten tai viallisten tavaroiden tai palveluiden johdosta.
- (3) Toimittaja voi käyttää pantti- ja pidätysoikeuttaan tai kuittausoikeuttaan vain, jos sen vastavaatimukset ovat kiistattomia, valmiita ratkaistaviksi tai tuomioistuin on julistanut ne lopullisiksi ja sitoviksi.

§ 11

Transfer of risk; notice of defects

- (1) Risk shall pass to us upon delivery to the address indicated in our purchase order. However, if the parties have agreed that our acceptance is required, the risk shall not pass to us until actual acceptance.
- (2) Our merchant's duty to inspect deliveries and give notice of defects shall be as provided for in law subject to the following stipulations: Our duty to inspect shall be limited to defects which are outwardly apparent upon visual examination of the incoming goods and the shipping documents (*e.g.*, damage during shipping, incorrect quantities, missing merchandise). No duty to inspect applies if it has been agreed that our acceptance is required. Our duty to give notice of defects subsequently discovered shall remain unaffected. In the case of outwardly apparent defects, we shall be deemed to have given prompt notification of defects if we give you notice within eight (8) work days from date of receipt of goods; in the case of subsequent discovery, the time period for giving prompt notice shall be three (3) work days from the date of discovery.

§ 12

Product specifications, Supplier Requirements, REACH, RoHS etc., Supplier Code of Conduct

- (1) The supplier warrants that its products are state-of-the-art, that they comply with statutory provisions and the agreed product specifications. These also include, each where applicable, applicable product safety legislation, rules relating to CE marking, the applicable legislation concerning electrical and electronic equipment waste, regulations related to hazardous substances in electrical and electronic equipment, Directives 2011/65/EU (RoHS Directive) and 2002/96/EC (WEEE Directive) as well as the REACH Regulation (EC No. 1907/2006), the CLP Regulation (EC No. 1272/2008) and other statutes, regulations and provisions adopted for purposes of their implementation into Finnish law, as well as provisions on environmental law.

§ 11

Vaaranvastuun siirtyminen ja reklamaatiot

- (1) Vaaranvastuu siirtyy ostajalle, kun toimitus on tehty ostotilauksessa mainittuun osoitteeseen tai kun ostaja on tosiasiallisesti tarkastanut tavarahan, jos osapuolet ovat sopineet, että ostajan tulee tarkastaa tavara.
- (2) Ostajan tulee tarkastaa toimitukset ja reklamoida puutteista lain edellyttämällä tavalla, kuitenkin siten, että: Ostajan tarkastusvelvollisuus rajoittuu virheisiin, jotka ovat havaittavissa ulkoisesti saapuvien tavaroiden ja toimitusasiakirjojen silmämääräisen tarkastuksen yhteydessä (esimerkiksi toimituksen aikana syntyneet vahingot, väärä tuotteiden määrä, puuttuvat tuotteet). Tarkastusvelvollisuutta ei sovelleta, jos osapuolet ovat sopineet, että ostajan on hyväksyttävä toimitettu tavara. Edellä sanottu ei vaikuta ostajan velvollisuuteen reklamoida myöhemmin havaittavista virheistä. Ulkoisesti havaittavien virheiden osalta ostajan tekemää reklamaatiota pidetään riittävänä, jos se on tehty kahdeksan (8) arkipäivän kuluessa tavaroiden vastaanottopäivästä. Myöhemmin havaittavien virheiden osalta asianmukainen reklamaatio on tehtävä kolmen (3) arkipäivän kuluessa virheen havaitsemisesta.

§ 12

Tuotekuvaukset, toimittajaa koskevat vaatimukset, REACH-asetus ja RoHS-direktiivi sekä toimittajaa koskevat menettelyohjeet

- (1) Toimittaja vakuuttaa, että sen tuotteet ovat uusinta teknologiaa ja että ne ovat lakisääteiden määräysten ja sovitujen tuotekuvausten mukaisia. Näihin sisältyvät soveltuvin osin myös soveltuvan tuoteturvallisuuslainsäädännön määräykset, CE-merkintöihin liittyvät säännöt, soveltuvat sähkö- ja elektroniikkalaiteromusäännöt, vaarallisten aineiden käyttöä sähkö- ja elektroniikkalaitteissa rajoittavat säännöt, direktiivit 2011/65/EU (RoHS-direktiivi) ja 2002/96/EY (WEEE-direktiivi) sekä REACH-asetus (EY N:o 1907/2006), CLP-asetus (EY N:o 1272/2008) ja muut lait, määräykset ja säännökset, jotka on hyväksytty täytäntöön pantavaksi Suomen lainsäädännössä, sekä ympäristölakia koskevat säännökset.

- (2) The supplier must comply with our "Supplier Requirements" and, to the extent applicable in the given case, "RoHS Compliance – Supply Chain Requirements" and "Hazardous Substance Compliance Specifications" (all of which are available at <http://www.coherent.com/supplierportal>). Upon our request, the supplier shall also issue the "RoHS Guidance and Certificate of Compliance, Supplier EU RoHS Certificate of Compliance (CoC)" statement (also available at the above URL) and shall on its own initiative inform us immediately in writing about any changes with respect to its products. The same applies to declarations and information in connection with requirements resulting from the REACH Regulation; the supplier shall inform us immediately on its own initiative.
- (3) The supplier shall comply with the "Coherent Supplier Code of Conduct" (also available at the above URL).

§ 13 Import control

Supplier shall comply with all export and import rule applicable to the delivered good or the provided services, in particular rules of the applicable national legislation, European Union (e.g. EC Dual Use Regulation) and the United States of America. In case we are obliged to obtain an export and/or import permit, the effectiveness of the contract shall be subject to the condition precedent of the granting of an export and/or import permit. Supplier shall be responsible to obtain an import permit. Supplier shall furthermore immediately upon our request provide us with all information and documentation necessary for obtaining permits or for compliance with other export and import rules.

- (2) Toimittajan on noudatettava ostajan toimittajia koskevia vaatimuksia ("Supplier Requirements") ja kulloinkin soveltuvia vaarallisten aineiden käyttöä koskevia ohjeistuksia ("RoHS Compliance – Supply Chain Requirements" ja "Hazardous Substance Compliance Specifications"), jotka ovat saatavilla osoitteessa <http://www.coherent.com/supplierportal>). Lisäksi toimittajan on ostajan pyynnöstä toimitettava RoHS-lausunto ("RoHS Guidance and Certificate of Compliance, Supplier EU RoHS Certificate of Compliance (CoC)"), joka on niin ikään saatavilla edellä mainitussa URL-osoitteessa, ja oma-aloitteisesti ilmoitettava ostajalle viipymättä kirjallisesti kaikista tuotteisiinsa kohdistuvista muutoksista. Sama koskee REACH-asetuksesta johtuvien vaatimusten yhteydessä annettavia ilmoituksia ja tiedonantoja, jotka toimittajan on annettava ostajalle viipymättä ja oma-aloitteisesti.
- (3) Toimittajan on noudatettava Coherentin toimittajia koskevia menettelyohjeita ("Coherent Supplier Code of Conduct"), joka ovat myös saatavilla edellä mainitussa URL-osoitteessa).

§ 13 Tuontivalvonta

Toimittaja noudattaa kaikkia toimitettuihin tavaroihin tai tarjottuihin palveluihin sovellettavia vienti- ja tuontisääntöjä, erityisesti soveltuvan kansallisen lain, Euroopan unionin (kuten EY:n kaksikäyttötuoteasetuksen) ja Yhdysvaltojen määräyksiä. Jos ostaja on velvollinen hankkimaan vienti- ja/tai tuontiluvan, sopimuksen voimassaolon ennakkoehdtona on vienti- ja/tai tuontiluvan myöntäminen. Toimittajan vastuulla on tuontiluvan hankkiminen. Toimittajan on lisäksi välittömästi ostajan pyynnöstä toimitettava ostajalle kaikki lupien hankkimisen tai muiden vienti- ja tuontimääräysten noudattamisen kannalta tarpeelliset tiedot ja asiakirjat.

§ 14

Rights in the event of defects in quality and defects in title and other breaches of duty

- (1) Our rights in the event of defects in quality and defects in title and other breaches of duty by the supplier shall be governed without limitation by the relevant statutory provisions in addition to the following provisions of these STCs.
- (2) If the goods are defective, we may require the supplier to effect subsequent performance, which at our election, may take the form of remedying the defect (repair) or delivering a non-defective item (replacement). If the supplier fails to satisfy its duty to subsequent performance within a reasonable period to be set by us, we may remedy the defect ourselves and require that the supplier cover our necessary expenses and pay us an advance for such purpose. If the supplier's attempt to subsequent performance is unsuccessful or if there are special circumstances which would make it unreasonable for us to accept subsequent performance (*e.g.*, because of special urgency, risk to company's safety or the threat of unreasonably extensive damage), no (where applicable, no new) grace period need to be set; we will notify the supplier without undue delay of any such circumstances, where possible prior to remedying the defect ourselves.
- (3) The supplier shall bear the costs required for examining reported defects and effecting cure, which also include any expenses for dismantling or installation, even if it should emerge that there was, in fact, no defect. Our liability for damages in the case of unjustified requests to remedy defects shall remain unaffected; however we shall only be liable in those cases where we recognized or were grossly negligent in failing to recognize, that there was, in fact, no defect.
- (4) To the extent not expressly agreed between the parties otherwise, the supplier shall bear the procurement risk for its goods and services.
- (5) We expressly reject any provisions limiting the

§ 14

Oikeudet laatuvirheiden, oikeudellisten virheiden ja muunlaisten velvollisuuksien rikkomisen tapauksessa

- (1) Laatuvirheiden, oikeudellisten virheiden ja muunlaisten velvollisuuksien rikkomisen osalta ostajan oikeuksiin sovelletaan rajoituksetta asianomaisia lakisääteisiä määräyksiä näiden yleisten ostoehtojen seuraavien määräysten lisäksi.
- (2) Jos tavarat ovat virheellisiä, ostaja voi vaatia, että toimittaja jälkikäteen tehtävänä toimenpiteenä ostajan valinnan mukaisesti joko korjaa virheen (korjaaminen) tai toimittaa virheettömän tuotteen (korvaaminen). Jos toimittaja ei täytä tätä ehtoa ostajan asettaman kohtuullisen ajan puitteissa, ostaja voi itse korjata virheen ja vaatia, että toimittaja kattaa ostajan välttämättömät kustannukset ja suorittaa ostajalle tätä tarkoitusta varten ennakkomaksun. Jos toimittaja ei pysty suorittamaan jälkikäteen tehtävää toimenpidettä tai tällaisen toimenpiteen hyväksyminen olisi ostajalle erityisistä syistä johtuen kohtuutonta (esimerkiksi jos toimenpide on tehtävä erityisen kiireellisenä tai vaarantaa yhtiön turvallisuuden tai aiheuttaa kohtuuttoman suuren riskin vahingon syntymisestä), uudelle, tai soveltuvin osin ensimmäiselle, lisäajalle ei ole tarvetta. Ostaja ilmoittaa toimittajalle ilman aiheetonta viivytystä tällaisista syistä mahdollisuuksien mukaan ennen kuin korjaa virheen itse.
- (3) Toimittaja vastaa ilmoitettujen virheiden selvittämiseen ja korjaamiseen tarvittavista kustannuksista myös kaikki purku- ja asennustoimenpiteistä aiheutuvat kustannukset mukaan luettuina, vaikka myöhemmin kävisikin ilmi, ettei virhettä tosiasiallisesti ollut olemassa. Perusteettomat korjauspyynnöt eivät vaikuta ostajan vastuuseen vahingoista. Ostaja on kuitenkin vastuussa vain niissä tapauksissa, joissa ostaja havaitsi tai törkeästä huolimattomuudesta johtuen ei havainnut, että tuote olikin virheetön.
- (4) Siltä osin kuin osapuolet eivät ole nimenomaisesti toisin sopineet, toimittaja vastaa tavaroihinsa ja palveluihinsa liittyvästä hankintariskistä.
- (5) Ostaja nimenomaisesti torjuu kaikki toimittajan

supplier's liability.

§ 15

Third-party intellectual property rights; indemnification

- (1) In accordance with the stipulations in the paragraph below, the supplier represents and warrants that the products delivered including any use thereof do not infringe the intellectual property rights of any third parties in the member states of the European Union (EU), the European Economic Area (EEA), in Switzerland, the USA, Canada, China, South Korea, Japan, Taiwan or any other countries in which it manufactures products or has products manufactured. Our claims based on defects in title shall remain unaffected.
- (2) The supplier shall indemnify us against any and all claims asserted against us by third parties for the infringement of intellectual property rights as set out in paragraph (1) above and shall reimburse all our necessary expenses in connection with any such claims. The supplier's obligation to indemnify shall arise upon our first demand. The claims under sentence 1 shall not apply to the extent the supplier can show that it was neither at fault for the infringement of intellectual property rights nor could it, exercising the due care of prudent businessman, have reasonably known of the infringement at the time of delivery.
- (3) The obligation to indemnify shall not apply in those cases where the supplier has manufactured its goods or performed its services in strict accordance with our written specifications and the intellectual property rights infringement is based solely on such specifications. If the supplier has concerns that any intellectual property rights might be infringed, it shall notify us without undue delay once it receives our corresponding specifications.

§ 16

Limitation

- (1) To the extent not otherwise provided below, claims shall become time-barred in accordance with statutory provisions.

vastuuta rajoittavat ehdot.

§ 15

Kolmansien osapuolten immateriaalioikeudet ja vahingonkorvaus

- (1) Tämän kohdan määräysten mukaisesti toimittaja vakuuttaa, etteivät toimitetut tuotteet, niiden käyttö mukaan luettuna, loukkaa minkään kolmannen osapuolen immateriaalioikeuksia Euroopan unionin (EU) ja Euroopan talousalueen (ETA) jäsenvaltioissa, Sveitsissä, Yhdysvalloissa, Kanadassa, Kiinassa, Etelä-Koreassa, Japanissa, Taiwanissa tai missään muussa maassa, jossa toimittaja valmistaa tai valmistuttaa tuotteita. Edellä sanottu ei vaikuta ostajan vaatimuksiin, jotka perustuvat oikeudelliseen virheeseen.
- (2) Toimittaja sitoutuu korvaamaan ostajalle kaikki vaatimukset, joita kolmannet osapuolet mahdollisesti esittävät ostajaa vastaan edellä alakohdassa 1 tarkoitettujen immateriaalioikeuksien loukkausten perusteella, ja korvaamaan kaikki tällaisiin vaatimuksiin liittyvät ostajan välttämättömät kulut. Toimittajan korvausvelvollisuus syntyy heti ostajan sitä vaatiessa. Ensimmäisessä virkkeessä tarkoitettuja vaatimuksia ei sovelleta siinä tapauksessa, että toimittaja kykenee osoittamaan, ettei se syyllistynyt immateriaalioikeuksien loukkaamiseen eikä sen voitu kohtuullisesti olettaa tienneen loukkauksesta toimitusajankohtana.
- (3) Korvausvelvollisuutta ei sovelleta tapauksiin, joissa toimittaja on valmistanut tuotteet tai tarjonnut palvelut tarkasti ostajan kirjallisten määritysten mukaisesti ja immateriaalioikeuksien loukkaus perustuu yksinomaan näihin määrittämiin. Jos toimittaja epäilee, että immateriaalioikeuksia saatetaan loukata, sen tulee ilmoittaa asiasta ostajalle viipymättä saatuaan kyseiset ostajan määritykset.

§ 16

Vanhentuminen

- (1) Ellei jäljempänä toisin määrätä, vaatimukset vanhentuvat siten kuin laissa säädetään.

- (2) Notwithstanding any statutory rule to the contrary, , the general limitation period for contractual claims based on defects in quality and defects in title shall be three (3) years from date of delivery to us at the place of performance. Where acceptance has been agreed between the parties, the limitations period shall not commence until the goods are accepted.
- (3) Any non-contractual claims based on defects in quality and defects in title shall be subject to the default statutory limitation period ; however, if the limitation period for contractual claims (paragraph (2)) is longer, the longer period shall apply.

§ 17

Product and manufacturer's liability; indemnification

- (1) If claims are asserted against us by any third party for personal injury or property damage based on product and/or manufacturer's liability and if such injury or damage is due to a product of the supplier, the supplier (to the extent it is itself liable vis-à-vis third parties) shall indemnify us against any such claims. The supplier's obligation to indemnify shall arise upon our first demand.
- (2) If we are required to recall a product due to the fact that one of the supplier's products poses a risk of personal injury and/or property damage, the supplier shall be liable for all costs associated with such recall. The foregoing shall apply notwithstanding any further statutory claims. Insofar as feasible and reasonable, we shall notify the supplier as soon as possible about any recall action and give it the opportunity to issue a statement thereon.
- (3) If the supplier has reason to suspect that it might become necessary to recall one of its products, which we have ordered, it shall notify us without undue delay and provide us with the relevant documents.
- (4) The supplier shall at its own expense take out and maintain the standard product liability insur-

- (2) Soveltuvan lain muuta tarkoittavien sääntöjen estämättä laatuvirheisiin ja oikeudellisiin virheisiin perustuvien sopimusperusteisten vaatimusten yleinen vanhentumisaika on kolme (3) vuotta siitä ajankohdasta, jolloin tavara on toimitettu ostajalle suorituspaikkaan. Jos osapuolet ovat sopineet tavaran tarkastuksesta, vanhentumisaika alkaa vasta sitten, kun tavara on tarkastettu.
- (3) Laatuvirheisiin ja oikeudellisiin virheisiin perustuviin muihin kuin sopimusperusteisiin vaatimuksiin sovelletaan lakisääteistä vanhentumisaikaa; jos sopimusperusteisten vaatimusten vanhentumisaika (alakohta 2) on pidempi, sovelletaan kuitenkin tätä pidempää vanhentumisaikaa.

§ 17

Tuotevastuu ja valmistajan vastuu sekä; vahingonkorvaus

- (1) Jos kolmas osapuoli esittää ostajaa kohtaan tuotevastuuseen ja/tai valmistajan vastuuseen perustuvia, henkilö- tai omaisuusvahinkoon liittyviä vaatimuksia ja jos kyseinen vahinko on johtunut toimittajan tuotteesta, toimittaja korvaa vaatimukset ostajalle (siltä osin kuin toimittaja on itse vastuussa kolmansiin osapuoliin nähden). Toimittajan korvausvelvollisuus syntyy heti ostajan sitä vaatiessa.
- (2) Jos ostajan on vedettävä tuote takaisin sillä perusteella, että jokin toimittajan tuote aiheuttaa henkilö- ja/tai omaisuusvahingon vaaran, toimittaja vastaa kaikista takaisinvetoon liittyvistä kustannuksista mahdollisten muiden lakiin perustuvien vaatimusten estämättä. Siltä osin kuin se on mahdollista ja kohtuullista, ostaja ilmoittaa toimittajalle takaisinvetotoimenpiteestä mahdollisimman pian ja antaa toimittajalle tilaisuuden ilmaista kantansa.
- (3) Jos toimittajalla on syytä epäillä, että se saattaa joutua vetämään takaisin jonkin sellaisen tuotteen, jonka ostaja on tilannut, toimittaja sitoutuu ilmoittamaan tästä ostajalle viipymättä ja toimittamaan ostajalle asianmukaiset asiakirjat.
- (4) Toimittaja ottaa ja pitää voimassa omalla kustannuksellaan tavanomaisen

ance with coverage of at least €1 million per event of personal injury or property damage, which however need not cover the risk of recall or punitive or similar damages. At our request, the supplier shall submit proof of such coverage by providing us confirmation of insurance and/or other policy documents.

§ 18

Supplier's retention of title; further processing of goods delivered to us; tools, etc.

- (1) Title in the goods shall transfer to us upon delivery unconditionally and without regard to whether or not we have paid the purchase price. However, if in the individual case any retention of title on the part of the supplier has been agreed between the parties, an (a) expanded, (b) extended for resale, processing or modification, or (c) assigned retention of title shall be excluded, such that the retention of title shall apply only until the goods delivered to us in the given case have been paid and only with respect to the respective goods delivered.
- (2) Where the goods delivered to us are subject to processing, alteration, combining, mixing or blending, we shall be deemed the manufacturer of such goods and shall by virtue of such action acquire co-title or full title to the end product in accordance with statutory provisions.

§ 19

Notification requirement in the case of regulatory action

The supplier shall notify us without undue delay in writing if regulatory action is taken at the supplier's premises or against the supplier in connection with products purchased or even just ordered by us.

§ 20

Minimum wage / Posting workers

- (1) The supplier warrants that it, at minimum, pays remuneration in accordance with relevant generally applicable collective agreement or in the absence of such collective agreement, pays at least

tuotevastuuvakuutuksen, jonka vakuutusmäärä on vähintään miljoona euroa yhtä henkilö- tai omaisuusvahinkoa kohti; vakuutuksen ei kuitenkaan tarvitse kattaa takaisinvedon riskiä tai rangaistusluonteisia tai vastaavia vahingonkorvauksia. Ostajan pyynnöstä toimittajan on toimitettava näyttöä vakuutusturvastaan toimittamalla ostajalle vakuutuskirja ja/tai muita vakuutusasiakirjoja.

§ 18

Toimittajan omistuksenpidätys, ostajalle toimitettujen tavaroiden jatkokäsittely ja työkalut

- (1) Omistusoikeus tavaraan siirtyy ostajalle toimitushetkellä ehdoitta ja riippumatta siitä, onko ostaja maksanut kauppahinnan. Jos osapuolet ovat kuitenkin yksittäistapauksessa sopineet toimittajan omistuksenpidätyksestä, a) laajennettu, b) jälleenmyyntiä, käsittelyä tai muuttamista koskemaan ulotettu tai c) siirretty omistuksenpidätys suljetaan pois siten, että omistuksenpidätystä sovelletaan ainoastaan siihen asti, kun ostajalle kulloinkin toimitettavat tavarat on maksettu, ja ainoastaan suhteessa kulloinkin toimitettuihin tavaroihin.
- (2) Jos ostajalle toimitettuja tavaroita käsitellään, muutetaan, yhdistetään tai sekoitetaan, ostaja katsotaan kyseisten tavaroiden valmistajaksi; tällä perusteella ostaja saa lopputuotteeseen yhteisomistusoikeuden tai täyden omistusoikeuden sovellettavan lain mukaisesti.

§ 19

Viranomaistoimia koskeva ilmoitusvelvollisuus

Toimittaja on velvollinen ilmoittamaan ostajalle ilman aiheetonta viivytystä kirjallisesti, jos toimittajan tiloissa tai toimittajaa vastaan ryhdytään ostajan ostamien tai tilaamien tuotteiden osalta viranomaistoimiin.

§ 20

Vähimmäispalkka ja työntekijöiden lähettämisestä annettu laki

- (1) Toimittaja vakuuttaa suorittavansa vähintään Suomessa soveltuvan työehtosopimusten mukaista tai työehtosopimuksen puuttuessa, tavanomaista ja kohtuullista palkkaa ja

a reasonable normal remuneration and complies with the requirements of applicable legislation related to posting workers..

noudattavana soveltuvaa työntekijöiden lähettämisestä annettua lainsäädäntöä.

- (2) The supplier assumes a corresponding warranty for any subcontractors engaged by it in the individual case subject to sentence 2. The engagement of subcontractors, being subject to a request of the supplier, requires our express prior written consent. The supplier shall attach documents to its request which allow for a plausibility check of the subcontractor's offer and indicate that the subcontractor fully complies with the obligations according to §20 paragraph (1).. If such consent is granted, the supplier shall impose all of its obligations of this § 20 referring to minimum remuneration and posting workers accordingly on the subcontractor.
- (2) Toimittaja antaa vastaavan vakuutuksen kaikkien toisessa virkkeessä tarkoitettussa yksittäistapauksessa käyttämiensä alihankkijoiden osalta. Alihankkijoiden käyttö edellyttää toimittajalta erillistä pyyntöä ja ostajalta nimenomaista etukäteen annettua kirjallista suostumusta. Toimittaja liittää pyyntöönsä asiakirjat, joiden perusteella alihankkijan tarjouksen vakuuttavuutta voidaan arvioida, ja ilmoittaa, että alihankkija noudattaa kaikilta osin alakohdassa 1 määritettyjä velvoitteita. Jos suostumus annetaan, toimittaja velvoittaa alihankkijansa noudattamaan vastaavalla tavalla kaikkia tämän kohdan 20 mukaisia, vähimmäispalkkaa ja työntekijöiden lähettämisestä annettua lakia koskevia velvoitteitaan.
- (3) The supplier shall indemnify us against any and all claims asserted against us by the supplier's employees or employees of any subcontractors engaged in the individual case which are based on the infringement of minimum wage-related obligations and applicable legislation on posting workers. . The supplier shall bear any damages and costs - including any necessary legal defense costs - which arise from such disputes. The claims under sentence 1 shall not apply to the extent the supplier can show that it was not at fault for the infringement. The supplier's obligation to indemnify shall arise upon our first demand. Statutory passing of claims remains unaffected.
- (3) Toimittaja sitoutuu korvaamaan ostajalle kaikki vähimmäispalkkaa koskevat ja työntekijöiden lähettämisestä annetun lainsäädännön rikkomiseen perustuvat vaatimukset, joita toimittajan tai mahdollisten toimittajan yksittäistapauksessa käyttämien alihankkijoiden työntekijät mahdollisesti ostajaa vastaan esittävät. Toimittaja vastaa tällaisista riidoista aiheutuvista vahingoista ja kustannuksista, välttämättömät oikeudellisesta puolustautumisesta aiheutuvat kulut mukaan luettuina. Edellä ensimmäisessä virkkeessä tarkoitettuja vaatimuksia ei sovelleta siltä osin kuin toimittaja kykenee osoittamaan, ettei se syyllistynyt rikkomukseen. Toimittajan korvausvelvollisuus syntyy heti ostajan sitä vaatiessa. Tämä ei vaikuta (vaatimusten lakisääteinen siirtyminen) soveltamiseen.
- (4) On request, the supplier shall without undue delay provide us with records of wages and salaries for the hours worked by staff deployed for purposes of performance under the respective order or delivery. This shall not affect the provisions of any applicable data protection provisions.
- (4) Toimittaja sitoutuu pyydettyä toimittamaan ostajalle viipymättä tiedot palkoista ja palkkioista kulloisenkin tilauksen tai toimituksen toteuttamiseen käytetyn henkilöstön työtuntien osalta. Tämä ei vaikuta minkään sovellettavien tietosuojasäännösten soveltamiseen.
- (5) In case the supplier violates its obligations according to § 20 paragraphs (1), (2) or (4) and if such violation could constitute claims of the supplier's employees or employees of any sub-
- (5) Jos toimittaja rikkoo kohdan 20 alakohtien 1, 2 tai 4 mukaisia velvollisuuksiaan ja jos tämä rikkominen voi antaa toimittajan työntekijöille tai mahdollisten toimittajan yksittäistapauksessa

contractors engaged in the individual case or could lead to the initiation of administrative offence or other proceedings against us, we shall have the right to withdraw from the respective individual contract.

§ 21

Place of performance; jurisdiction; choice of law; severability

- (1) The place of performance for all goods and services is the delivery address specified in our purchase order.
- (2) Exclusive (and international) place of jurisdiction for any and all disputes arising out of or in connection with our business relation with the supplier shall be District Court of Helsinki. . However, we may also sue the supplier in the place of its domicile or the place of performance (paragraph (1)). Mandatory statutory provisions governing places of exclusive jurisdiction shall remain unaffected.
- (3) Our business relations with the supplier are governed exclusively by the laws of Finland. The United Nations Convention on the International Sale of Goods (CISG) shall not apply.
- (4) If terms of these STCs are or become void or invalid, whether in whole or in part, this shall not affect the validity of the remaining terms. Where terms have not been incorporated into the contract or are invalid, the terms of the contract shall be determined by the relevant legal rules. Only in other cases, and to the extent that construction of contract culminating in implied terms does not take precedence or is impossible, the parties shall agree on a valid term that most closely reflects the commercial intent of the void or invalid term.

§ 22

Language

The STCs are drafted in Finnish and in English. The English version is for information purposes only and not part of the STCs. Therefore, in the event of any discrepancies between the Finnish and English version, only the Finnish version shall apply.

käyttämien alihankkijoiden työntekijöille perusteen esittää vaatimuksia tai voisi johtaa hallinnollisen tai muun menettelyn aloittamiseen ostajaa vastaan, ostajalla on oikeus perääntyä kyseisestä yksittäisestä sopimuksesta.

§ 21

Suorituspaikka, oikeuspaikka, lainvalinta ja lausekkeiden erillisyyys

- (1) Suorituspaikka on kaikkien tavaroiden ja palveluiden osalta ostotilauksessa mainittu toimitusosoite.
- (2) Helsingin käräjäoikeudella on yksinomainen (ja kansainvälinen) toimivalta ratkaista kaikki ostajan ja toimittajan väliseen liikesuhteeseen liittyvät erimielisyydet. Ostajalla on kuitenkin oikeus nostaa kanne toimittajaa vastaan myös toimittajan kotipaikan tai suorituspaikan (alakohta 1) tuomioistuimissa. Edellä esitetty ei vaikuta yksinomaisia oikeuspaikkoja koskevien pakottavien säännösten soveltamiseen.
- (3) Ostajan ja toimittajan välisiin liikesuhteisiin sovelletaan yksinomaan Suomen lakia. Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG) ei sovelleta.
- (4) Jos näiden yleisten ehtojen ehdot ovat tai niistä tulee joko kokonaan tai osittain mitättömiä tai pätemättömiä, se ei vaikuta muiden ehtojen pätevyYTEEN. Jos ehtoja ei ole sisällytetty sopimukseen tai ne ovat mitättömät, sopimuksen ehdot määräytyvät soveltuvan lainsäädännön mukaisesti. Ainoastaan muissa tapauksissa ja siltä osin kuin sopimuksen konkludentisiin ehtoihin perustuva tulkinta ei ole etusijalla tai on mahdoton, osapuolet sopivat pätevÄstä ehdosta, joka vastaa mahdollisimman tarkasti mitättömän tai pätemättömän ehdon kaupallista tarkoitusta.

§ 22

Kieli

Nämä yleiset ehdot on laadittu suomeksi ja englanniksi. Englanninkielinen versio on laadittu ainoastaan tiedoksi, eikä se ole osa yleisiä ehtoja. Jos suomen- ja englanninkieliset ehdot ovat keskenään ristiriidassa, vain suomenkielistä versiota sovelletaan.

As of: February 24th, 2020

Voimassa 24.02.2020 alkaen